

Miserere

("Miserere a 8 con violines y flautas dulces")
("Miserere a 8 con violines y flautas a 4 coros")

(José Zameza)

Notas a esta edición



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que conserva el Archivo de la Catedral de Astorga (legajo 3/49), cuya portada reproducimos.

2. El texto y su contexto

Se trata del salmo 50, muy utilizado en la liturgia cristiana, y en consecuencia tema de importantes composiciones musicales a lo largo de la historia.

Como el propio Zameza tiene otra versión del Miserere a 6 voces que ya hemos transcrito, para los aspectos textuales y su traducción remitimos a lo dicho en las notas que acompañan a dicha transcripción. En ambas versiones sólo pone música a los versículos impares.

3. Datos musicales

El primer dato general de carácter musical que quiero destacar es que, de los dos títulos con que figura en los manuscritos manejados y que figuran en la cabecera de esta página y en la ilustración adjunta, la referencia a una obra "a 4 coros" no es correcta, pues en ninguno de los versículos musicados encontramos esa estructura.

Como es habitual en estas obras se diversan combinaciones vocales, pero en ningún caso superan los tres coros.

En la primera página figura la fecha de 1752

Voces: Es una obra para ocho voces, organizadas en tres coros:

- Coro I: Soprano y Tenor
- Coro II: Soprano y Tenor
- Coro III: Soprano, Alto, Tenor y Bajo

Instrumentos: Dos flautas, dos violines y acompañamiento.

Claves:

- Claves de Do en 1ª (S), 3ª (A) y 4ª (T)
- Clave de Sol para violines y flautas
- Clave de Fa para Bajo (B) y acompañamiento

Transcripción:

Recogemos los escasos pasajes reseñables en el cuadro que sigue:

Vers ^o .	Compás/Coro/Voz/Parte	Legajo	Transcripción
1 ^o	9 / Fl. 1 / 4ª	Mi	Mi (b)
	10 / Fl. 1 / 4ª	Mi	Mi (b)
	35 / Vl. 1 / 2ª	Fa	Fa #
3 ^o	18 / Violín 1 ^o	Ilegible	= Soprano
	61 / Fl. 2ª / 1ª	Mi	Mi (b)
5 ^o	33 / 2 ^o , T / 1ª	Si	Si b
	38 / Vl. / 2ª	Si b	La b
	69 / 3 ^o , A / 1ª	Fa	Fa #
<i>En este versículo, escrito todo en compás ternario, aparece la indicación "A 4" sobre los compases 22-23, 32-34, 44-46 y 47-48</i>			
9 ^o	18 / Violines / 2ª	La	Sol
	23 / 1 ^o , S / 4ª	Ilegible	Do
	46 / Fl. 1ª / 4ª	Ilegible	Mi
11 ^o	24 / Ac. / Todas	Fa	Fa #
	29 / Ac. / Todas	Fa	Fa #
	30 / Vl. 2 ^o / 2ª	Fa	Fa #
	56 / Vl. 2 ^o / 4ª	Fa	Fa #
13 ^o	0 / Viol 1 / 1ª	Corchea	Negra (= Vl. 2)
	32 / 1 ^o , S / 4ª	Dos corcheas	Negra
	39 / 1 ^o , S / 1ª	Dos blancas	Redonda
15 ^o	21 / 1 ^o , T / 1ª	Do	Re
	32 / 1 ^o , T / 2ª	Mi	Mi b
	37 / Vl. 1 ^o / 1ª	Fa	Fa #
	43 / 2 ^o , S / 2ª	Fa	Fa #
	43 / 3 ^o , A / 2ª	Sol - Fa	Sol y Fa #
	56 / 1 ^o , S / 1ª	Mi	Mi b
19 ^o	1 / Vl. 1 ^o y 2 ^o / 1ª	1ª nota ilegible	Do (reconstruido)
	43 / Vl. 1 ^o / 4ª	La	Sol
20 ^o	9 / Vl. 1 ^o y 2 ^o / 2ª	Do	Si
	41 / 2 ^o , T / 3ª	Si	Si b
	56 / 2 ^o , S / 4ª	Fa	Fa #